



ROYAL
c a t e r i n g

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

ELECTRIC GRIDDLE

- **RCPG 51**
- **RCPG 42**
- **RCPG 47**
- **RCPG 45**
- **RCPG51-M**
- **RCPG51-S**
- **RCPG42-M**
- **RCPG42-S**
- **RCPG47-M**
- **RCPG47-S**
- **RCPG45-M**
- **RCPG45-S**



PRODUKTNAME PRODUCT NAME NAZWA PRODUKTU NÁZEV VÝROBKU NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO	ELEKTRODOPPELGRILL ELECTRIC GRIDDLE PŁYTA GRILLOWA DVOJITÝ ELEKTRICKÝ GRIL PLANCHA ÉLECTRIQUE DOUBLE PIASTRA ELETTRICA DOPPIA PLANCHA ELÉCTRICA DOBLE	
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO	RCPG 51 RCPG 42 RCPG 47 RCPG 45 RCPG51-M RCPG51-S	RCPG42-M RCPG42-S RCPG47-M RCPG47-S RCPG45-M RCPG45-S
IMPORTEUR IMPORTER IMPORTER DOVOZCE IMPORTATEUR IMPORTATORE IMPORTADOR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.	
ADRESSE VON IMPORTEUR IMPORTER ADDRESS ADRES IMPORTERA ADRESA DOVOZCE ADRESSE DE L'IMPORTATEUR INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU	



think before printing



ACHTUNG!

Um einen langen und störungsfreien Betrieb der Maschinen von Royal Catering zu gewährleisten, stellen Sie sicher, dass sich der Thermostatrehknopf in der 0-Position befindet, bevor Sie das Gerät an eine Stromquelle anschließen. Nur gültig für RCPG47-M: Empfehlen wir den Hauptschalter nur dann zu benutzen, wenn der Temperaturregler auf 0 eingestellt ist. Die Benutzung des Hauptschalters, während der Temperaturregler einen anderen Wert als 0 anzeigt, kann die Lebensdauer / die Langlebigkeit des Hauptschalters wesentlich begrenzen.



ATTENTION!

To ensure a long and failure-free operation of machines from Royal Catering, make sure that the thermostat knob is in the 0 position before connecting the device to a power source. Only valid for RCPG47-M: We recommend turning on the main switch only if the temperature control is set to 0. Using the main switch while the temperature control indicates any other value than 0 could limit the operating life of the main switch significantly.



UWAGA!

Aby zapewnić długotrwałą i bezawaryjną pracę urządzeń firmy Royal Catering należy upewnić się, że pokrętko termostatu jest w pozycji 0 przed podłączeniem do źródła zasilania. Dotyczy tylko RCPG47-M: Z włącznika głównego należy korzystać tylko w sytuacji gdy pokrętko regulacji temperatury ustawione jest w pozycji 0. Używanie włącznika głównego w sytuacji gdy pokrętko regulacji temperatury wskazuje wartość różną od 0 może skrócić żywotność włącznika.



POZOR!

Pro zajištění dlouhého a bezproblémového provozu přístrojů značky Royal Catering se před zapojením zařízení ke zdroji napájení ujistěte, že se regulátor termostatu nachází v poloze 0. Platí pouze pro RCPG47-M: Doporučujeme používat hlavní spínač pouze v případě, že je regulátor teploty nastaven na 0. Používání hlavního spínače v situacích, kdy regulátor teploty ukazuje jinou hodnotu než 0, může podstatně snížit jeho životnost.



ATTENTION!

Pour garantir le bon fonctionnement à long terme des appareils Royal Catering, assurez-vous que le bouton du thermostat est sur 0 avant de procéder au branchement. Uniquement valable pour RCPG47-M: Nous vous conseillons vivement de ne les allumer que lorsque le bouton de réglage de la température est sur 0. Actionner l'interrupteur principal lorsque le bouton de réglage de la température se trouve sur une position autre que 0 peut endommager l'interrupteur et réduire considérablement sa durée de vie.



ATTENZIONE!

Per assicurare un funzionamento duraturo e privo di problemi delle macchine Royal Catering, assicurarsi che la manopola del termostato si trovi in posizione 0 prima di collegare il dispositivo ad una fonte di alimentazione. Valido solo per RCPG47-M: Si consiglia di utilizzare l'interruttore principale solo quando la manopola della temperatura è impostata su 0. Utilizzare il tasto ON-OFF quando la manopola della temperatura si trova su un valore diverso da 0 può ridurre notevolmente la durata dell'interruttore principale.



ATENCIÓN!

Para asegurar un funcionamiento sin problemas y duradero de las máquinas de Royal Catering, asegúrese de que el regulador giratorio del termostato se encuentre en posición 0 antes de enchufar el aparato a la corriente eléctrica. Solo válido para RCPG47-M: Se recomienda encarecidamente que solo encienda el aparato cuando el mando de temperatura esté a „cero.“ El uso del interruptor de encendido con una temperatura seleccionada distinta de „0“ puede conducir a daños en el pulsador ON-OFF.

Technische Daten

Parameter	Werte		
Produktname	ELEKTRODOPPELGRILL		
Modell	RCPG 51	RCPG51-M	RCPG51-S
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50	230/50	230/50
Nennleistung [kW]	4400	4400	4400
Temperaturbereich [°C]	50-300	50-300	50-300
Oberfläche	geriffelt	gemischt (geriffelt + glatt)	glatt
Schutzklasse	I	I	I
Schutzart IP	IPX3	IPX3	IPX3
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	730x510x240	730x550x240	730x510x240
Gewicht [kg]	31,4	35	31,4

Parameter	Werte		
Produktname	ELEKTRODOPPELGRILL		
Modell	RCPG 47	RCPG47-M	RCPG47-S
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50	230/50	230/50
Nennleistung [kW]	3000	3000	3000
Temperaturbereich [°C]	50-300	50-300	50-300
Oberfläche	geriffelt	gemischt (geriffelt + glatt)	glatt
Schutzklasse	I	I	I
Schutzart IP	IPX3	IPX3	IPX3
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	560x500x240	560x500x240	560x500x240
Gewicht [kg]	25	25	25

Parameter	Werte		
Produktname	ELEKTRODOPPELGRILL		
Modell	RCPG 42	RCPG42-M	RCPG42-S
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50	230/50	230/50

Nennleistung [kW]	3000	3000	3000
Temperaturbereich [°C]	50-300	50-300	50-300
Oberfläche	geriffelt	gemischt (geriffelt + glatt)	glatt
Schutzklasse	I	I	I
Schutzart IP	IPX3	IPX3	IPX3
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	560x420x240	550x450x240	550x420x240
Gewicht [kg]	20,3	22,30	21,7

Parameter	Werte		
Produktname	ELEKTRODOPPELGRILL		
Modell	RCPG 45	RCPG45-M	RCPG45-S
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50	230/50	230/50
Nennleistung [kW]	2000	2000	2000
Temperaturbereich [°C]	50-300	50-300	50-300
Oberfläche	geriffelt	gemischt (geriffelt + glatt)	glatt
Schutzklasse	I	I	I
Schutzart IP	IPX3	IPX3	IPX3
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	360x450x220	360x470x220	360x470x220
Gewicht [kg]	15	15,8	15









1. Allgemeine Beschreibung

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

**VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU
DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.**

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

Erläuterung der Symbole

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS! , um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	Schutzklasse I.
	ACHTUNG! Heiße Fläche. Verbrennungsgefahr!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.



HINWEIS!

In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die vom tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. Nutzungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf ELEKTRODOPPELGRILL.

2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
- c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- e) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- f) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- g) **ACHTUNG LEBENSGEFAHR!** Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- h) Wenn Sie die Maschine nicht mehr benutzen, bitte schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

-
- a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
 - b) Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
 - c) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
 - d) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
 - e) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
 - f) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO₂) verwenden.
 - g) Halten Sie Kinder und Unbefugte fern.
 - h) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.
 - i) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
 - j) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
 - k) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
 - l) Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.



Hinweis! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.3. Persönliche Sicherheit

- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- b) Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
- c) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.

-
- d) Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an eine Stromquelle, dass der Schalter ausgeschaltet ist.
 - e) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.
 - f) ACHTUNG! Während des Betriebs erreichen einige Teile des Gerätes sehr hohe Temperaturen – Vorsicht: Verbrennungsgefahr! Fassen Sie keine Elemente des Gerätes mit bloßen Händen an! Die fertigen Speisen am besten mit einer Lebensmittelzange oder mit einem anderen Küchengerät herausnehmen.

2.4. Sichere Anwendung des Geräts

- a) Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie nur geeignete Werkzeuge für die jeweilige Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte und der sorgsame Umgang mit ihnen führen zu besseren Arbeitsergebnissen.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- c) Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie Zubehör einstellen, auswechseln oder wenn Sie das Gerät nicht mehr verwenden. Dies verringert das Risiko einer versehentlichen Inbetriebnahme.
- d) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
- e) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- f) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- g) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- h) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- i) Beachten Sie bei Transport zwischen Lager und Bestimmungsort und Handhabung des Gerätes die Grundsätze für Gesundheits- und Arbeitsschutz des Landes, in dem das Gerät verwendet wird. .
- j) Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.
- k) Lassen Sie dieses Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.

-
- l) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
 - m) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
 - n) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
 - o) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
 - p) Gesundheitsschädliche Dämpfe und Rauch können freigesetzt werden, wenn Kunststoffbehälter mit Klebstoff, brennbaren Materialien usw. erwärmt werden.
 - q) Das Gerät sollte weit von leicht entflammaren Stoffen und mindestens 20 cm von Wänden, Fenstern etc. aufgestellt werden.
 - r) Verwenden Sie dieses Gerät nicht zum Trocknen oder Erwärmen von Gegenständen.
 - s) Die Betriebsanleitung ist zur Verfügung zu stellen und die Benutzer müssen in der bestimmungsgemäßen Verwendung des Gerätes geschult sein. Die Betriebsanleitung muss am Einsatzort des Gerätes jederzeit verfügbar sein.
 - t) Es sind die Küchenutensilien zu verwenden, die für den Lebensmittelbereich bestimmt sind und keine Kratzer verursachen. Die Verwendung von scharfen und metallischen Gegenständen ist verboten.
 - u) Berühren Sie das Kochfeld nicht während der Benutzung des Geräts, da dies zu Verbrennungen führen kann.
 - v) Der Anschluss der Stromversorgung darf nur von autorisierten und qualifizierten Personen vorgenommen werden.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. Nutzungsbedingungen

Das Gerät ist für das Grillen von Lebensmitteln, d. h. Fleisch, Fisch, Gemüse usw. direkt auf der Heizplatte bestimmt.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. Gerätebeschreibung

RCPG51-M | RCPG 51 | RCPG51-S



RCPG47-M | RCPG 47 | RCPG47-S



RCPG45-M | RCPG 45 | RCPG45-S



RCPG42-M | RCPG 42 | RCPG42-S



Die nachstehende Abbildung gilt für alle Modelle:



1. Grillplatte
2. Ein-/ Aus-Schalter
3. Temperaturregler
4. Stromversorgungsanzeige
5. Heizanzeige
6. Schublade
7. Beine
8. Erdungsklemme
9. Netzkabel
10. RESET-Taste

3.2. Vorbereitung zur Verwendung

ARBEITSPLATZ DES GERÄTES:

Verwenden Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 40 °C sein und einer relativen Luftfeuchtigkeit über 85 %. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Abstand von mindestens 50 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von heißen Flächen fern.

Stellen Sie das Gerät auf eine hitzebeständige Unterlage!

Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht.

Verwenden Sie das Gerät nur in horizontaler Lage. Es ist verboten, das Gerät zu schütteln

Vor der ersten Anwendung sind das Gerät und alle Bestandteile auseinanderzubauen und zu reinigen.

Stellen Sie bei Modellen mit EIN/AUS-Schalter sicher, dass sich dieser in der Position AUS befindet.

3.3. Arbeit mit dem Gerät

1. Erden Sie das Gehäuse des Geräts über die Erdungsklemme auf der Rückseite des Gehäuses.
2. Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich immer, dass der Temperaturregler auf „0“ steht. Stellen Sie bei Modellen mit EIN/AUS-Schalter sicher, dass sich dieser in der Position AUS befindet.
3. Schließen Sie das Gerät mit dem Netzkabel an eine Steckdose an. Die grüne Stromversorgungsanzeige leuchtet auf.
 - Stellen Sie bei Modellen mit einem ON/OFF-Schalter diesen Schalter auf die ON-Position.
 - Bei Modellen mit zwei Platten verfügt jede Platte über ein eigenes Netzkabel, einen Wärmeschutz und Bedienelemente.
4. Stellen Sie mit dem Temperaturregler die gewünschte Temperatur ein, auf die die Platte aufgeheizt werden soll. Die Heizanzeige leuchtet auf und erlischt, wenn die voreingestellte Temperatur erreicht ist. Bei Grills mit zwei Platten: der Regler und die Bedienelemente befinden sich auf der linken Seite für die linke Platte und auf der rechten Seite für die rechte Platte). Der Thermostat hält die Temperatur konstant.

Achtung! Bei der ersten Inbetriebnahme können die Heizelemente eine kleine Menge Rauch erzeugen.
5. ACHTUNG! Die zum Grillen vorbereiteten Lebensmittel sollten mit einer Holzgrillzange oder ähnlichem Grillbesteck auf den Grill gelegt und genommen werden. Verwenden Sie kein Metallbesteck, da die Oberfläche der Heizplatte beschädigt werden könnte.
6. Anmerkung: Nach dem ersten Erwärmen verfärbt sich die Grillplatte (eventuell auch ungleich) schwarz. Dies ist ganz normal, da es sich um eine spezielle Gusseisenplatte handelt und diese oxidiert.
7. Überprüfen Sie regelmäßig den Füllstand der Sammelschublade, um eine Überfüllung zu vermeiden.
8. Wenn Sie das Gerät nutzen beendet haben, führen Sie die folgenden Schritte in der angegebenen Reihenfolge durch:
 - a) Stellen Sie den Thermostat auf die Position "0",

-
- b) bei Modellen mit EIN/AUS-Schalter stellen Sie den Schalter auf die Position AUS,
 - c) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.

Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Wenn der Schutz ausgelöst wird, beseitigen Sie die Ursache für die Auslösung und setzen Sie ihn dann zurück, indem Sie die Abdeckung abnehmen und die Reset-Taste auf der Rückseite des Geräts drücken.

3.4. Reinigung und Wartung

- a) Vor jeder Reinigung und Einstellung, dem Austausch von Zubehör oder wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss der Netzstecker gezogen werden und das Gerät vollständig abkühlen.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- c) Zur Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für Oberflächen, mit denen Lebensmittel in Kontakt kommen, bestimmt sind.
- d) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- e) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- f) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- g) Es darf kein Wasser über die Belüftungsöffnungen am Gehäuse ins Innere des Geräts gelangen.
- h) Die Belüftungsöffnungen sind mit Pinsel und Druckluft zu reinigen.
- i) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.

Wartung der Platte:

- Konservieren Sie die Platte mit ungesalzenem Speiseöl, indem Sie es mit einem Küchentuch oder Lappen auftragen. Die Platte eine Stunde lang stehen lassen und dann mit einem Tuch abwischen, um Ölreste zu entfernen. Die so vorbereitete Grillplatte kann zum Grillen wiederverwendet werden

Reinigung

Reinigen Sie den Grill nach jedem Gebrauch gründlich:

- Im Falle eines einmaligen und kurzfristigen Gebrauchs genügt es, den Grill mit einem Papiertuch abzuwischen.
- Nach längerem Gebrauch können mit einem speziellen Grillschaber (und/oder Schwamm, Bürste) die Lebensmittelreste gesammelt und in Richtung Ablauf entfernt werden. Nach dem Entfernen der Rückstände kann die Oberfläche der Grillplatte mit einem sauberen Tuch abgetrocknet und die Oberfläche wie oben beschrieben konserviert werden.
- **ACHTUNG:** Achten Sie darauf, dass Sie den Schaber schräg zur Oberfläche der Grillplatte halten. Zu tiefes Schaben kann zu Kratzern auf der Oberfläche der Grillplatte führen, was die Haftung der Lebensmittel erhöht.
- Bei starker Verschmutzung der Oberfläche sollte sie mit Wasser und Geschirrspülmittel gereinigt werden.
- **ACHTUNG:** Bitte beachten Sie, dass die Seife den natürlichen Fettfilm entfernt und nach dem Waschen die Grillfläche mit Öl benetzt sein sollte.
- Nach jedem Gebrauch des Grills die Auffangschublade herausziehen und reinigen. Der Behälter sollte mit Seifenwasser gewaschen werden.

HINWEIS: Wenn die Schublade nicht gereinigt wird, sammeln sich die restlichen Lebensmittel und Fette an und können beim Aufheizen des Grills Feuer fangen.

ACHTUNG: Kein Wasser über die heiße Grillplatte gießen. Dies kann zu Verformungen der Heizplatte und Rissen auf der Oberfläche führen, d.h. zu bleibenden Schäden.

Technical data

Parameter description	Parameter value		
Product name	ELECTRIC GRIDDLE		
Model	RCPG 51	RCPG51-M	RCPG51-S
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50	230/50	230/50
Rated power [W]	4400	4400	4400
Temperature range [°C]	50-300	50-300	50-300
Surface	ribbed	mixed (ribbed + smooth)	smooth
Protection class	I	I	I
Protection rating IP	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	730x510x240	730x550x240	730x510x240
Weight [kg]	31,4	35	31,4

Parameter description	Parameter value		
Product name	ELECTRIC GRIDDLE		
Model	RCPG 47	RCPG47-M	RCPG47-S
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50	230/50	230/50
Rated power [W]	3000	3000	3000
Temperature range [°C]	50-300	50-300	50-300
Surface	ribbed	mixed (ribbed + smooth)	smooth
Protection class	I	I	I
Protection rating IP	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	560x500x240	560x500x240	560x500x240
Weight [kg]	25	25	25

Parameter description	Parameter value		
Product name	ELECTRIC GRIDDLE		
Model	RCPG 42	RCPG42-M	RCPG42-S

Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50	230/50	230/50
Rated power [W]	3000	3000	3000
Temperature range [°C]	50-300	50-300	50-300
Surface	ribbed	mixed (ribbed + smooth)	smooth
Protection class	I	I	I
Protection rating IP	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	560x420x240	550x450x240	550x420x240
Weight [kg]	20,3	22,30	21,7

Parameter description	Parameter value		
Product name	ELECTRIC GRIDDLE		
Model	RCPG 45	RCPG45-M	RCPG45-S
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50	230/50	230/50
Rated power [W]	2000	2000	2000
Temperature range [°C]	50-300	50-300	50-300
Surface	ribbed	mixed (ribbed + smooth)	smooth
Protection class	I	I	I
Protection rating IP	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	360x450x220	360x470x220	360x470x220
Weight [kg]	15	15,8	15









1. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ
AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

Legend

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation. (general warning sign)
	ATTENTION! Electric shock warning!
	Class I protection device.
	ATTENTION! Hot surface, risk of burns!
	Only use indoors.



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. Usage safety



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to ELECTRIC GRIDDLE.

2.1. Electrical safety

- a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- c) Do not touch the device with wet or damp hands.
- d) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- e) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- f) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- g) **ATTENTION! DANGER TO LIFE!** While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
- h) When the device is no longer used, switch it off and pull the plug out of the socket.

2.2. Safety in the workplace

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- c) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- d) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- e) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- f) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- g) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station.
- h) Use the device in a well-ventilated space.
- i) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- j) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- k) Keep the device away from children and animals.
- l) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.



Remember! When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. Personal safety

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- c) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- d) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- e) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

-
- f) NOTE: During operation, some elements of the device become very hot – scalding hazard! Do not touch these elements with your bare hands! Take out cooked meals using tongs or other kitchenware.

2.4. Safe device use

- a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- c) Make sure the plug is disconnected from the socket before attempting any adjustments, accessory replacements or before putting the device aside. Such precautions will reduce the risk of accidentally activating the device.
- d) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- e) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- f) Keep the device out of the reach of children.
- g) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- h) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- i) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- j) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- k) Do not leave this appliance unattended while it is in use.
- l) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- m) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- n) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- o) Keep the device away from sources of fire and heat.
- p) Heating plastic containers containing adhesives, flammable materials, etc. can result in hazardous smoke and fumes.

-
- q) Place the device away from flammable materials and at least 20 cm from walls, windows, etc.
 - r) Do not use this device for drying, heating or drying out of objects.
 - s) Users must be trained in the use of the appliance and should read the instructions manual. The instructions manual must always be available in the place where the appliance is used.
 - t) Use kitchen utensils that are intended for use with food and that will not scratch the appliance. Do not use sharp and metal objects.
 - u) Do not touch the heating plate while the appliance is in use. Risk of burns.
 - v) Connection to the power supply can only be performed by personnel with appropriate authorisation and qualifications.



ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. Use guidelines

The device is designed for grilling food products, i.e. meat, fish, vegetables, etc. directly on the hob.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. Device description



RCPG47-M | RCPG 47 | RCPG47-S



RCPG45-M | RCPG 45 | RCPG45-S



RCPG42-M | RCPG 42 | RCPG42-S



The figure below is for all models:



1. Grill hob
2. ON / OFF switch
3. Temperature control
4. Power light
5. Heating indicator
6. Drawer
7. Feet
8. Earthing clamp
9. Power cord
10. RESET button

3.2. Preparing for use

APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 50 cm distance between each side of the device and the wall or other objects.

Place the unit on a heat resistant basis!

The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always

have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

Only use the device in a horizontal position. Do not shake the device.
Disassemble the device and all its components and clean them before the first use.

The hotplate is coated with maintenance grease. Before first use, wash the hotplate with water and dishwashing liquid, dry with a paper towel and then coat with vegetable oil.

3.3. Device use

1. Ground the device housing, use the grounding terminal located on the back of the griddle.
2. Before connecting the device to the power supply, always check that the temperature control knob is set to "0". For models with an ON / OFF switch, make sure it is in the OFF position.
3. Connect the power cord to a power outlet, The green power lamp will come on.
 - For models with an ON / OFF switch, set the ON / OFF switch to the ON position.
 - In models with two hobs, each of them has a separate power cord, thermal protection and controls.
4. Use the temperature control knob to set the preferred temperature for the hob to reach. The heating indicator lamp will come on and will go out after the set temperature is reached. For two hob griddles: the knob and lamp indicators for the left-hand hob are on the left and for the right-hand hob on the right. The thermostat will keep the temperature constant.
Note: When used for the first time, the heating elements may emit a small amount of smoke.
5. **ATTENTION!** Use appropriate utensils to put on and take off food to be grilled. Do not use metal utensils – these may damage the heating surface.
6. **NOTE:** After the first heating, the grill may darken more or less regularly. This is quite normal: the plate is made out of cast iron and the surface oxidizes.
7. Regularly check the fill level of the collecting drawer to avoid overfilling it.
8. When you have finished using the machine, perform the following steps in the order presented:
 - a) set the thermostat to the "0" position,
 - b) for models with an ON / OFF switch, set the switch to the OFF position,
 - c) disconnect the device from the power supply.

The device is equipped with overheating protection. In the event of a protection trip, remove the cause and reset the device by removing the cover and pressing the Reset button located on the back of the appliance.

3.4. Cleaning and maintenance

- a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used.
- b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- c) Use only mild, food-safe detergents to wash the device.
- d) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- e) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- f) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- g) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
- h) Clean the vents with a brush and compressed air.
- i) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.

Plate maintenance:

- Preserve the hob with unsalted cooking oil by applying it with a kitchen towel or a cloth. Leave the plate for one hour and then wipe away the remaining oil with a cloth. The grill plate prepared in the described way can be used again for grilling.

Cleaning:

After each use, the grill must be thoroughly cleaned:

- In case of a one-time, short use, simply wipe the grill with a paper towel.
- After a prolonged period of use, you can use a special grill scraper (and/or a sponge or a brush) to collect the remaining food and remove it to the drain area. After removing the residues, you can dry the surface of the griddle hob with a clean cloth and preserve the surface as described above.
- **IMPORTANT:** Be careful to keep the scraper at an angle to the surface of the grill. Do not scrape too deep as it may leave scratches on the surface of the grill, which will make food stick to the surface.

-
- If the surface is very dirty it can be washed with water and detergent.
 - **IMPORTANT:** Please note that detergents remove the natural oil film from the surface, so the grill must be coated with oil after washing.
 - After each use, remove and clean the collection drawer. The container must be washed with detergent.

IMPORTANT: If the container is not cleaned, the remaining food and fats may ignite when the grill is heated again.

IMPORTANT: Do not pour water over hot grill plates. It may cause deformation and cracks in the heating plate, i.e. permanent damage.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	Płyta grillowa		
Model	RCPG 51	RCPG51-M	RCPG51-S
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50	230/50	230/50
Moc znamionowa [W]	4400	4400	4400
Zakres temperatur [°C]	50-300	50-300	50-300
Powierzchnia	ryflowana	mieszana (ryflowana + gładka)	gładka
Klasa ochronności	I	I	I
Klasa ochrony IP	IPX3	IPX3	IPX3
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	730x510x240	730x550x240	730x510x240
Ciężar [kg]	31,4	35	31,4

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	Płyta grillowa		
Model	RCPG 47	RCPG47-M	RCPG47-S
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50	230/50	230/50
Moc znamionowa [W]	3000	3000	3000
Zakres temperatur [°C]	50-300	50-300	50-300
Powierzchnia	ryflowana	mieszana (ryflowana + gładka)	gładka
Klasa ochronności	I	I	I
Klasa ochrony IP	IPX3	IPX3	IPX3
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	560x500x240	560x500x240	560x500x240
Ciężar [kg]	25	25	25

Opis parametru	Wartość parametru		
----------------	-------------------	--	--

Nazwa produktu	Płyta grillowa		
Model	RCPG 42	RCPG42-M	RCPG42-S
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50	230/50	230/50
Moc znamionowa [W]	3000	3000	3000
Zakres temperatur [°C]	50-300	50-300	50-300
Powierzchnia	ryflowana	mieszana (ryflowana + gładka)	gładka
Klasa ochronności	I	I	I
Klasa ochrony IP	IPX3	IPX3	IPX3
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	560x420x240	550x450x240	550x420x240
Ciężar [kg]	20,3	22,30	21,7

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	Płyta grillowa		
Model	RCPG 45	RCPG45-M	RCPG45-S
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50	230/50	230/50
Moc znamionowa [W]	2000	2000	2000
Zakres temperatur [°C]	50-300	50-300	50-300
Powierzchnia	ryflowana	mieszana (ryflowana + gładka)	gładka
Klasa ochronności	I	I	I
Klasa ochrony IP	IPX3	IPX3	IPX3
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	360x450x220	360x470x220	360x470x220
Ciężar [kg]	15	15,8	15

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRYZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE
PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Urządzenia I klasy ochronności.
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



UWAGA!

Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do PŁYTA GRILLOWA.

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
- g) **UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.

Urządzenia nigdy nie należy trzymać pod bieżącą wodą lub polewać innymi cieczami.

- h) Gdy maszyna nie jest już używana należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.
- c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- d) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- f) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- g) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione.
- h) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- i) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- j) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- k) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- l) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy,

chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.

- c) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- d) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- e) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- f) UWAGA! Podczas pracy niektóre elementy urządzenia nagrzewają się do wysokich temperatur – istnieje ryzyko poparzenia! Nie należy dotykać tych elementów gołymi rękoma! Gotowe potrawy należy wyjmować szczypcami lub innymi kuchennymi narzędziami.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- c) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- d) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- e) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- f) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- g) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- h) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.

-
- i) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
 - j) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
 - k) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
 - l) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
 - m) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
 - n) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
 - o) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
 - p) Podczas podgrzewania naczyń z tworzyw sztucznych, zawierających klej, materiały łatwopalne itp. mogą wydzielać się szkodliwe dla zdrowia dymy i opary.
 - q) Urządzenie należy umieścić z dala od materiałów łatwopalnych i w odległości co najmniej 20 cm od ścian, okien, itp.
 - r) Nie używać tego urządzenia do suszenia, podgrzewania lub osuszania przedmiotów.
 - s) Należy udostępnić instrukcję eksploatacji oraz przeszkolić użytkowników w zakresie zgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia. Instrukcja eksploatacji musi być stale dostępna w miejscu eksploatacji urządzenia.
 - t) Należy używać przeznaczonych do użytku z żywnością i niepowodujących zarysowań przyborów kuchennych. Zabrania się używania ostrych i metalowych przedmiotów.
 - u) Podczas użytkowania urządzenia nie wolno dotykać płyty grzewczej, ponieważ grozi to poparzeniem.
 - v) Podłączenie zasilania może być wykonane tylko i wyłącznie przez osoby posiadające odpowiednie uprawnienia i kwalifikacje.



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do grillowania produktów spożywczych tj. mięsa, ryb, warzyw itp. bezpośrednio na płycie grzewczej.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia

RCPG51-M | RCPG 51 | RCPG51-S



RCPG47-M | RCPG 47 | RCPG47-S



RCPG45-M | RCPG 45 | RCPG45-S



RCPG42-M | RCPG 42 | RCPG42-S



Poniższy rysunek dotyczy wszystkich modeli:



1. Płyta grillowa
2. Przełącznik ON/OFF
3. Pokrętko regulacji temperatury
4. Kontrolka zasilania
5. Kontrolka grzania
6. Szuflada
7. Nóżki
8. Zacisk uziemienia
9. Przewód zasilający
10. Przycisk RESET

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 50 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni.

Urządzenie należy ustawić na podłożu odpornym na działanie wysokiej temperatury!

Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

Urządzenie użytkować tylko i wyłącznie w pozycji poziomej. Zabrania się potrząsania urządzeniem.

Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je jak również umyć całe urządzenie.

Płyta grzejna jest pokryta smarem konserwacyjnym. Przed pierwszym użyciem należy przemyć płytę grzejną za pomocą wody z płynem do mycia naczyń, wysuszyć ręcznikiem papierowym, a następnie pokryć olejem roślinnym.

3.3. Praca z urządzeniem

1. Uziemić obudowę urządzenia wykorzystując zacisk uziemienia znajdujący się w tylnej części obudowy.
2. Przed podłączeniem urządzenia do zasilania zawsze należy zweryfikować, czy pokrętko regulacji temperatury jest ustawione w pozycji „0”. W przypadku modeli z przełącznikiem ON/OFF należy upewnić się, że znajduje się on w pozycji OFF.
3. Podłączyć urządzenie do gniazdka elektrycznego za pomocą przewodu zasilającego. Zaświeci się zielona kontrolka zasilania.
 - W przypadku modeli z przełącznikiem ON/OFF należy ustawić przełącznik ON/OFF w pozycji ON.
 - W przypadku modeli z dwiema płytami, każda płyta z osobna posiada przewód zasilający, zabezpieczenie termiczne oraz elementy sterowania.

-
4. Za pomocą pokrętki regulacji temperatury ustawić preferowaną temperaturę do jakiej ma zostać rozgrzana płyta. Zaświeci się kontrolka grzania, która zgaśnie osiągnięciu zadanej temperatury. Dla grilli z dwiema płytami: dla lewej płyty pokrętko oraz kontrolki znajdują się po lewej stronie, a dla prawej płyty po prawej stronie). Termostat będzie utrzymywał temperaturę na stałym poziomie.

Uwaga: Podczas pierwszego uruchomienia elementy grzejne mogą powodować pojawienie się niewielkiej ilości dymu.

5. UWAGA! Przygotowaną żywność do grillowania należy wykladać i ściągać za pomocą odpowiednich sztućców. Nie należy używać metalowych sztućców aby nie doprowadzić do uszkodzenia powierzchni płyty grzewczej.
6. Uwaga: Po rozgrzaniu płyta grillowa może zabarwić się (również nierównomiernie) na czarno. Jest to normalne zjawisko, ponieważ płyty żeliwne ulegają utlenianiu.
7. Systematycznie sprawdzać poziom wypełnienia szuflady zbierającej, aby uniknąć jej przepełnienia.
8. Po zakończeniu użytkowania urządzenia należy wykonać następujące kroki w podanej kolejności:
 - a) ustawić termostat w pozycji „0”,
 - b) w przypadku modeli z przełącznikiem ON/OFF, ustawić przełącznik w pozycję OFF,
 - c) odłączyć urządzenie od zasilania.

Urządzenie wyposażone jest w zabezpieczenie przed przegraniem. W przypadku zadziałania zabezpieczenia, należy usunąć przyczynę jego wyzwolenia, a następnie zresetować je zdejmując osłonkę i wciskając przycisk „Reset” znajdujący się w tylnej części obudowy urządzenia.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
- d) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.

-
- e) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
 - f) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
 - g) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
 - h) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
 - i) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.

Konserwacja płyty:

- Płytę należy zakonserwować niezasolonym olejem spożywczym nakładając go ręcznikiem kuchennym lub szmatką. Płytę należy pozostawić na godzinę a następnie wytrzeć szmatką do sucha z pozostałości oleju. Tak przygotowaną płytę grilla można ponownie używać do grillowania.

Czyszczenie:

Po każdym użyciu grilla należy go dokładnie wyczyścić:

- W przypadku jednorazowego i krótkotrwałego użycia wystarczy grill przetrzeć ręcznikiem papierowym.
- Po dłuższym okresie użytkowania można zastosować specjalny skrobak grillowy (i/ lub: gąbkę, szczotkę) w celu zebrania resztek potraw oraz usunięcia jej w kierunku spustu. Po usunięciu resztek można osuszyć powierzchnię płyty grillowej czystym ręcznikiem oraz zakonserwować powierzchnię w sposób opisany powyżej.
- UWAGA: należy zwrócić uwagę na to, żeby trzymać skrobak pod kątem do powierzchni płyty grillowej. Zbyt głębokie skrobanie może doprowadzić do powstania rys na powierzchni płyty grillowej, co zwiększy przyczepność potraw.
- W przypadku dużego zabrudzenia powierzchni, powierzchnię należy przemyć wodą z płynem do mycia naczyń.
- UWAGA: należy zwrócić uwagę na to, że mydliny usuwają naturalną powłokę tłuszczową i po takim myciu powierzchnię grilla należy pokryć olejem.
- Po każdym użyciu grilla należy wyciągnąć szufladę zbierającą i ją wyczyścić. Pojemnik należy umyć w mydlinach.

UWAGA: jeżeli szuflada nie zostanie wyczyszczona to pozostałe resztki pożywienia oraz tłuszcze zbiorą się i mogą zapalić się przy ponownym rozgrzaniu grilla.

UWAGA: Nie wolno polewać wodą gorącej płyty grilla. Może to spowodować wypaczenie płyty grzewczej oraz powstanie pęknięć na jej powierzchni, czyli trwałe uszkodzenie.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	DVOJITÝ ELEKTRICKÝ GRIL		
Model	RCPG 51	RCPG51-M	RCPG51-S
Jmenovité napětí napájení [V~] / Frekvence [Hz]	230/50	230/50	230/50
Jmenovitý výkon [kW]	4400	4400	4400
Teplotní rozsah [°C]	50-300	50-300	50-300
Povrch	vroubkovaný	kombinovaný (vroubkovaný + hladký)	hladký
Třída ochrany	I	I	I
Stupeň ochrany IP	IPX3	IPX3	IPX3
Rozměry [Šířka x Hloubka x Výška; mm]	730x510x240	730x550x240	730x510x240
Hmotnost [kg]	31,4	35	31,4

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	DVOJITÝ ELEKTRICKÝ GRIL		
Model	RCPG 47	RCPG47-M	RCPG47-S
Jmenovité napětí napájení [V~] / Frekvence [Hz]	230/50	230/50	230/50
Jmenovitý výkon [kW]	3000	3000	3000
Teplotní rozsah [°C]	50-300	50-300	50-300
Povrch	vroubkovaný	kombinovaný (vroubkovaný + hladký)	hladký
Třída ochrany	I	I	I
Stupeň ochrany IP	IPX3	IPX3	IPX3
Rozměry [Šířka x Hloubka x Výška; mm]	560x500x240	560x500x240	560x500x240
Hmotnost [kg]	25	25	25

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	DVOJITÝ ELEKTRICKÝ GRIL		
Model	RCPG 42	RCPG42-M	RCPG42-S

Jmenovité napětí napájení [V~] / Frekvence [Hz]	230/50	230/50	230/50
Jmenovitý výkon [kW]	3000	3000	3000
Teplotní rozsah [°C]	50-300	50-300	50-300
Povrch	vroubkovaný	kombinovaný (vroubkovaný + hladký)	hladký
Třída ochrany	I	I	I
Stupeň ochrany IP	IPX3	IPX3	IPX3
Rozměry [Šířka x Hloubka x Výška; mm]	560x420x240	550x450x240	550x420x240
Hmotnost [kg]	20,3	22,30	21,7

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	DVOJITÝ ELEKTRICKÝ GRIL		
Model	RCPG 45	RCPG45-M	RCPG45-S
Jmenovité napětí napájení [V~] / Frekvence [Hz]	230/50	230/50	230/50
Jmenovitý výkon [kW]	2000	2000	2000
Teplotní rozsah [°C]	50-300	50-300	50-300
Povrch	vroubkovaný	kombinovaný (vroubkovaný + hladký)	hladký
Třída ochrany	I	I	I
Stupeň ochrany IP	IPX3	IPX3	IPX3
Rozměry [Šířka x Hloubka x Výška; mm]	360x450x220	360x470x220	360x470x220
Hmotnost [kg]	15	15,8	15









1. Všeobecný popis

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci. (všeobecná výstražná značka)
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	Zařízení I. třídy ochrany.
	VAROVÁNÍ! Horký povrch může způsobit popálení!
	Pouze k použití ve vnitřních prostorech.



POZOR!

Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. Bezpečnost používání



POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na DVOJITÝ ELEKTRICKÝ GRIL.

2.1. Elektrická bezpečnost

- a) Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- c) Zařízení se nedotýkejte mokrýma nebo vlhkýma rukama.
- d) Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytažení zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- e) Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- f) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
- g) **POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čištění nebo používání zařízení jej nikdy nesmíte ponořovat do vody nebo jiných kapalin. Zařízení rovněž nikdy nesmí být poléváno vodou nebo jinými kapalinami.

-
- h) Pokud zařízení již nepoužíváte, vypněte jej a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- b) Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
- c) Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlase autorizované osobě.
- d) Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- e) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- f) V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím použijte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- g) Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby.
- h) Zařízení používejte v dobře větraných prostorách.
- i) Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- j) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- k) Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.
- l) Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.



Pamatujte! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- b) Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- c) Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.

-
- d) Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
 - e) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.
 - f) POZNÁMKA! Když je zařízení v provozu, zahřívají se některé jeho součásti na vysokou teplotu – pozor, nebezpečí popálení! Nesahejte na tyto části holýma rukama! Upečené potraviny vytahujte kleštěmi nebo jiným kuchyňským náčiním.

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Zařízení nepřetěžujte. Pro daný úkol používejte vždy správný typ nářadí. Správně zvolené nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
- b) Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky před jakýmkoliv seřízením, výměnou příslušenství nebo odložením zařízení. Toto opatření snižuje riziko náhodného zapnutí.
- d) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v ruce nezkušených uživatelů.
- e) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživateli tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
- f) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- g) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- h) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- i) Při přemísťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
- j) Nepřesouvejte, nepřenášejte a neotáčejte zařízení v provozu.
- k) Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
- l) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- m) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- n) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.

-
- o) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
 - p) Při ohřevu plastových nádob obsahujících lepidlo, hořlavé materiály apod. se mohou uvolňovat škodlivé výpary a dýmy.
 - q) Zařízení je třeba umístit v bezpečné vzdálenosti od snadno hořlavých materiálů a ve vzdálenosti alespoň 20 cm od stěn, oken apod.
 - r) Toto zařízení nepoužívejte k sušení nebo ohřívání předmětů.
 - s) Návod k obsluze musí být dán k dispozici a uživatelé musí být proškoleni v oblasti zamýšleného použití zařízení. Návod k obsluze musí být trvale k dispozici na místě, kde se zařízení používá.
 - t) Používejte kuchyňské pomůcky určené k použití s potravinami, které zařízení nepoškrábou. Je zakázáno používat ostré a kovové předměty.
 - u) Během používání zařízení se nedotýkejte topné desky, protože může způsobit popáleniny.
 - v) Připojení zdroje napájení mohou provádět pouze osoby s odpovídajícím oprávněním a kvalifikacemi.



POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. Zásady používání

Zařízení je určeno ke grilování potravin, tj. masa, ryb, zeleniny atd. přímo na topné desce.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. Popis zařízení

RCPG51-M | RCPG 51 | RCPG51-S



RCPG47-M | RCPG 47 | RCPG47-S



RCPG45-M | RCPG 45 | RCPG45-S



RCPG42-M | RCPG 42 | RCPG42-S



Níže uvedený obrázek platí pro všechny modely:



1. Grilovací deska
2. Spínač ZAP/VYP
3. Knoflík nastavení teploty
4. Kontrolka napájení
5. Kontrolka topení
6. Zásuvka
7. Nožky
8. Zemní svorka
9. Napájecí kabel
10. Tlačítko RESET

3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí být vyšší než 40 °C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 85 %. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 50 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od jakéhokoli horkého povrchu.

Umístěte jednotku na tepelně odolný povrch!

Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli ničím nezatarasený přístup k elektrické zásuvce. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení!

Zařízení používejte pouze ve vodorovné poloze. Netřeste zařízením.

Před prvním použitím demontujte všechny díly a umyjte je, a také umyjte celé zařízení.

Varná deska je opatřena údržbovým tukem. Před prvním použitím omyjte varnou desku vodou a prostředkem na mytí nádobí, osušte ji papírovou utěrkou a poté ji natřete rostlinným olejem.

3.3. Práce se zařízením

1. Uzemněte kryt zařízení pomocí zemnicí svorky umístěné v zadní části krytu.
2. Před připojením zařízení k napájení vždy zkontrolujte, zda je knoflík nastavení teploty nastaven na „0“. W przypadku modeli z przełącznikiem ON/OFF należy upewnić się, że znajduje się on w pozycji OFF.
3. Připojte zařízení k elektrické zásuvce pomocí napájecího kabelu. Rozsvítí se zelená kontrolka napájení.
 - U modelů se spínačem ON/OFF přepněte spínač do polohy ON.
 - V případě modelů s dvěma deskami má každá deska samostatný napájecí kabel, tepelnou ochranu a ovládací prvky.
4. Knoflíkem nastavení teploty nastavte požadovanou teplotu, na kterou se má topná deska rozehrát. Kontrolka ohřevu se rozsvítí a po dosažení nastavené teploty zhasne. Pro grily se dvěma deskami: u levé desky jsou knoflík a kontrolky vlevo, u pravé desky vpravo). Termostat bude udržovat teplotu konstantní.

Poznámka: Při prvním použití mohou topná tělesa vytvářet malé množství kouře.
5. **UPOZORNĚNÍ!** Potraviny připravené ke grilování pokládejte a vyjímejte vhodnými příbory. Nepoužívejte kovové příbory, abyste nepoškodili povrch topné desky.
6. **UPOZORNĚNÍ!** Po zahřátí se grilovací deska může zbarvit (také nerovnoměrně) černě. Je to normální jev, protože litinové desky oxidují.
7. Pravidelně kontrolujte stav naplnění sběrné zásuvky, aby nedošlo k přeplnění.

"Po ukončení používání přístroje proveďte tyto kroky v níže uvedeném pořadí:

 - a) přepněte termostat do polohy ""0""
 - b) u modelů se spínačem ZAP/VYP přepněte spínač do polohy VYP,
 - c) odpojte přístroj od napájení proudem."

Zařízení je vybaveno ochranou proti přehřátí. V případě zafungování ochrany odstraňte příčinu jejího zapnutí a poté resetujte odstraněním krytu a stisknutím tlačítka „Reset“ umístěného na zadní straně krytu zařízení.

3.4. Čištění a údržba

- a) Před každým čištěním, seřizováním, výměnou příslušenství a také vždy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení úplně vychladnout.
- b) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- c) K čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky, určené pro čištění povrchů přicházejících do styku s potravinami.
- d) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- e) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- f) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- g) Dávejte pozor, aby se ventilačními otvory nacházejícími se na krytu zařízení nedostala dovnitř voda.
- h) Ventilační otvory čistěte pomocí štětečku a stlačeného vzduchu.
- i) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.

Údržba desky:

- Desku konzervujte nesoleným jedlým olejem nanášeným papírovým ručníkem nebo utěrkou. Desku na jednu hodinu odstavte a přebytečný olej vytřete hadříkem do sucha. Takto připravená grilovací deska může být opět použita ke grilování.

Čištění

Po každém použití musí být gril důkladně vyčištěn:

- V případě jednorázového a krátkého použití gril stačí otřít papírovou utěrkou.
- Po delším použití můžete použít speciální grilovací škrabku (anebo houbičku, kartáč), čímž odstraníte zbytky grilovaných potravin a přesunete je do odtoku. Po odstranění zbytků můžete povrch grilovací desky osušit čistým ručníkem a povrch konzervovat způsobem popsáním výše.
- POZOR: ujistěte se, že škrabku držíte šikmo k povrchu grilovací desky. Příliš hluboké škrábání může způsobit poškrábání povrchu grilovací desky, co zvýší přilnavost potravin.
- V případě značného znečištění povrch omyjte vodou se saponátem.

-
- POZOR: pamatujte, že mýdla odstraňují přírodní vrstvu tuku a po takovém mytí musí být povrch grilu ošetřen olejem.
 - Po každém použití je nutné vytáhnout zásuvku a vyčistit ji. Nádobu je třeba umýt mýdlovou vodou.

POZOR: pokud zásuvka nebude vyčištěna, zbytky jídla a tuky se sbírají a během dalšího ohřevu se mohou zapálit.

POZOR: horká desku grilu se nesmí polévat vodou. Může to způsobit pokřivení topné desky a praskání povrchu, tzn. trvalé poškození

Détails techniques

Description des paramètres	Valeur des paramètres		
Nom du produit	PLANCHA ÉLECTRIQUE DOUBLE		
Modèle	RCPG 51	RCPG51-M	RCPG51-S
Tension nominale [V~] / Fréquence [Hz]	230/50	230/50	230/50
Puissance nominale [kW]	4400	4400	4400
Plage de températures [°C]	50-300	50-300	50-300
Superficie	rigata	mista (rigata + liscia)	liscia
Classe de protection	I	I	I
Classe de protection IP	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm]	730x510x240	730x550x240	730x510x240
Poids [kg]	31,4	35	31,4

Description des paramètres	Valeur des paramètres		
Nom du produit	PLANCHA ÉLECTRIQUE DOUBLE		
Modèle	RCPG 47	RCPG47-M	RCPG47-S
Tension nominale [V~] / Fréquence [Hz]	230/50	230/50	230/50
Puissance nominale [kW]	3000	3000	3000
Plage de températures [°C]	50-300	50-300	50-300
Superficie	rigata	mista (rigata + liscia)	liscia
Classe de protection	I	I	I
Classe de protection IP	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm]	560x500x240	560x500x240	560x500x240
Poids [kg]	25	25	25

Description des paramètres	Valeur des paramètres		
Nom du produit	PLANCHA ÉLECTRIQUE DOUBLE		
Modèle	RCPG 42	RCPG42-M	RCPG42-S
Tension nominale [V~] / Fréquence [Hz]	230/50	230/50	230/50
Puissance nominale [kW]	3000	3000	3000
Plage de températures [°C]	50-300	50-300	50-300
Superficie	rigata	mista (rigata + liscia)	liscia
Classe de protection	I	I	I
Classe de protection IP	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm]	560x420x240	550x450x240	550x420x240
Poids [kg]	20,3	22,30	21,7

Description des paramètres	Valeur des paramètres		
Nom du produit	PLANCHA ÉLECTRIQUE DOUBLE		
Modèle	RCPG 45	RCPG45-M	RCPG45-S
Tension nominale [V~] / Fréquence [Hz]	230/50	230/50	230/50
Puissance nominale [kW]	2000	2000	2000
Plage de températures [°C]	50-300	50-300	50-300
Superficie	rigata	mista (rigata + liscia)	liscia
Classe de protection	I	I	I
Classe de protection IP	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm]	360x450x220	360x470x220	360x470x220
Poids [kg]	15	15,8	15








1. Description générale

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

Symboles

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION ! , AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !
	I classe de protection.
	ATTENTION ! Surfaces chaudes. Risque de brûlures !



Pour l'utilisation intérieure uniquement.



REMARQUE ! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. Consignes de sécurité



ATTENTION ! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au PLANCHA ÉLECTRIQUE DOUBLE.

2.1. Sécurité électrique

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
- b) Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
- c) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
- d) N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
- e) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.

-
- f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
 - g) ATTENTION DANGER DE MORT! Ne trempez et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides pendant le nettoyage ou le fonctionnement.
 - h) Lorsque vous n'utilisez plus la machine, pensez à l'éteindre et à la débrancher

2.2. Sécurité au poste de travail

- a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans les zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
- c) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
- d) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- e) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- f) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO₂) pour étouffer les flammes sur l'appareil.
- g) Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail.
- h) Utilisez l'équipement dans un endroit bien aéré.
- i) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- j) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- k) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- l) Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.



Remarque ! Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.3. Sécurité des personnes

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
- c) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
- d) Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.
- e) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- f) ATTENTION! Lors de l'utilisation, certains composants de l'appareil deviennent très chauds. Attention: Risque de brûlures! Ne touchez aucun composant de l'appareil à mains nues! Retirez les assiettes prêtes au mieux avec une pince ou bien avec un ustensile de cuisine adéquat.

2.4. Utilisation sécuritaire de l'appareil

- a) Ne faites pas surchauffer l'appareil. Utilisez les outils appropriés pour l'usage que vous en faites. Le choix d'appareils appropriés et l'utilisation soigneuse de ceux-ci produisent de meilleurs résultats.
- b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- c) Débranchez l'appareil avant de procéder à tout réglage, changement d'accessoire, ou mise de côté d'outils. Cette mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle.
- d) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- e) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne

compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.

- f) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- g) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- h) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- i) Lors du transport, de l'installation et de l'utilisation de l'appareil, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation.
- j) Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
- k) Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- l) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- m) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- n) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- o) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- p) Chauffer des récipients en plastique, ou contenant de la colle, des matériaux inflammables, etc. Peut produire des fumées et des vapeurs nocives.
- q) L'appareil doit être placé loin des matériaux facilement inflammables et à une distance d'au moins 20 cm des murs, des fenêtres, etc.
- r) N'utilisez pas cet appareil pour sécher ou réchauffer des objets.
- s) Conservez toujours le manuel d'utilisation à portée de main et veillez à ce que tous les utilisateurs reçoivent une formation sur l'utilisation correcte de l'appareil. Le manuel d'utilisation doit être disponible en permanence sur le lieu d'utilisation.
- t) Utilisez des ustensiles adaptés pour la manipulation de produits alimentaires, qui ne risquent pas de rayer les surfaces. Il est interdit d'utiliser des objets coupants ou métalliques.
- u) Ne touchez pas la plaque chauffante pendant le fonctionnement de l'appareil ; vous risquez de vous brûler.
- v) Le raccordement à l'alimentation électrique doit uniquement être effectué par des personnes autorisées, possédant les qualifications appropriées.



ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous

recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil

3. Conditions d'utilisation

L'appareil est conçu pour la cuisson d'aliments tels que la viande, le poisson, les légumes, etc. directement sur la plaque de cuisson.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. Description de l'appareil

RCPG51-M | RCPG 51 | RCPG51-S



RCPG47-M | RCPG 47 | RCPG47-S



RCPG45-M | RCPG 45 | RCPG45-S



RCPG42-M | RCPG 42 | RCPG42-S



L'image ci-dessous s'applique à tous les modèles :



1. Plaque de plancha
2. Interrupteur Marche/Arrêt
3. Bouton de contrôle de la température
4. Témoin d'alimentation
5. Témoin de chauffage
6. Tiroir
7. Pieds
8. Borne de mise à la terre
9. Câble d'alimentation
10. Bouton RESET

3.2. Préparation à l'utilisation

CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et le taux d'humidité relative ne doit pas être de plus de 85 %. Positionnez l'appareil de sorte qu'une bonne circulation d'air soit assurée. Vérifiez qu'un espace d'au moins 50 cm est libre de chaque côté de l'appareil. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes.

Positionnez l'appareil sur une surface résistante à la chaleur!

Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées. Placez l'appareil de sorte que la fiche soit accessible en permanence et non couverte. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit.

Utilisez l'appareil uniquement en position horizontale. Il est interdit de secouer l'appareil.

Avant la première utilisation, l'appareil et l'ensemble de ses composants doivent être démontés et nettoyés.

La plaque chauffante est recouverte d'une graisse d'entretien. Avant la première utilisation, lavez la plaque chauffante avec de l'eau et du liquide vaisselle, séchez-la avec une serviette en papier, puis enduisez-la d'huile végétale.

3.3. Utilisation de l'appareil

1. Mettez le boîtier de l'appareil à la terre en utilisant la borne de mise à la terre située à l'arrière du boîtier.
2. Avant de connecter l'appareil à l'alimentation électrique, vérifiez toujours que le bouton de contrôle de la température est réglé sur la position «0 ». Pour les modèles dotés d'un interrupteur MARCHE/ARRÊT, assurez-vous que l'interrupteur est en position ARRÊT.
3. Connectez l'appareil à une prise électrique à l'aide du câble d'alimentation. Le témoin vert d'alimentation s'allume.
 - Pour les modèles dotés d'un interrupteur MARCHE / ARRÊT, mettez l'interrupteur en position MARCHE.
 - Pour les modèles à deux plaques, chaque plaque dispose d'un câble d'alimentation, d'une protection thermique et de commandes indépendantes.

-
4. Utilisez le bouton de contrôle de la température pour régler la température souhaitée pour la plaque de cuisson. Le témoin de chauffage s'allume et s'éteint lorsque la température préréglée est atteinte. Pour les planchas à deux plaques : pour la plaque de gauche, le bouton et les commandes sont à gauche et pour la plaque de droite, à droite). Le thermostat maintient la température constante.
Remarque : lors de la première mise en marche, les éléments chauffants peuvent provoquer l'apparition d'une légère fumée.
 5. INDICATION! Déposer les aliments à griller avec des couverts en plastique ou en bois, les retourner et les enlever du gril N'utiliser aucun accessoire en métal afin de ne pas endommager la plaque chauffante.
 6. Remarque: Après la première utilisation, le gril change de couleur (possiblement de façon non-uniforme) et devient noir. Cela est tout à fait normal, puisqu'il s'agit d'une plaque en fonte spéciale et de son oxydation.
 7. Vérifiez régulièrement le niveau de remplissage du tiroir de collecte pour éviter un débordement.
 8. Lorsque vous avez fini d'utiliser la machine, effectuez les opérations suivantes dans l'ordre présenté :
 - a) Mettez le thermostat en position « 0 » ;
 - b) Pour les modèles équipés d'un interrupteur MARCHE/ARRÊT, mettez l'interrupteur en position ARRÊT ;
 - c) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.

L'appareil est équipé d'une protection contre la surchauffe. Si la protection se déclenche, éliminez la cause de son déclenchement, puis réinitialisez-la en retirant le couvercle et en appuyant sur le bouton "Reset" situé à l'arrière du boîtier de l'appareil.

3.4. Nettoyage et entretien

- a) Avant chaque nettoyage ou réglage, avant tout changement d'accessoire et lorsque vous ne comptez pas utiliser l'appareil pour une période prolongée, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
- b) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- c) Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez que des détergents doux qui conviennent à l'entretien des surfaces en contact avec des produits alimentaires.
- d) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.

-
- e) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
 - f) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
 - g) Évitez que de l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par l'intermédiaire des orifices de ventilation du boîtier.
 - h) Nettoyez les orifices de ventilation à l'aide d'un pinceau et d'air comprimé.
 - i) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.

Entretien de la plaque::

- Préservez la plaque avec de l'huile de cuisson non salée en l'appliquant avec un essuie-tout ou un chiffon. Laissez la plaque refroidir une heure, puis essuyez-la avec un chiffon sec enlever pour les restes d'huile. Lorsque la plaque a été traitée ainsi, il est possible de l'utiliser de nouveau pour faire griller des aliments

Nettoyage

Nettoyez la plancha en profondeur après chaque utilisation:

- En cas d'utilisation unique et rapide il suffit d'essuyer le grill avec du papier essuie-tout.
- Après une utilisation prolongée, vous pouvez utiliser un racloir spécial (et / ou: une éponge ou une brosse) afin d'enlever les restes de nourriture et les jeter. Après avoir éliminé le résidu, vous pouvez faire sécher la surface de la plaque avec une serviette propre et protéger la surface comme décrit ci-dessus.
- ATTENTION: faites bien attention à tenir le racloir de biais par rapport à la plaque. Racler trop longuement peut rayer la surface du grill faire coller les aliments.
- Lorsque la surface est très sale, nettoyez-la avec de l'eau et du liquide vaisselle.
- ATTENTION: le savon dissout la graisse, ce qui signifie qu'il faut réenduire la plaque d'huile après l'utilisation de liquide vaisselle.
- Videz le tiroir après chaque utilisation et nettoyez-le avec du liquide vaisselle.

ATTENTION: Dans le cas contraire, les graisses et les restes accumulés peuvent prendre feu lors de l'utilisation suivante de la plancha.

ATTENTION: Ne versez pas d'eau sur la plaque lorsqu'elle est chaude. Cela peut entraîner la déformation de la plaque chauffante ou des fissures à sa surface, et donc des dommages permanents.

Dati tecnici

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore		
Nome del prodotto	Płyta grillowa		
Modello	RCPG 51	RCPG51-M	RCPG51-S
Tensione nominale [V~] / Frequenza [Hz]	230/50	230/50	230/50
Potenza nominale [kW]	4400	4400	4400
Campo di temperatura [°C]	50-300	50-300	50-300
Superficie	rigata	mista (rigata + liscia)	liscia
Classe di protezione	I	I	I
Classe di protezione IP	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	730x510x240	730x550x240	730x510x240
Peso [kg]	31,4	35	31,4

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore		
Nome del prodotto	Płyta grillowa		
Modello	RCPG 47	RCPG47-M	RCPG47-S
Tensione nominale [V~] / Frequenza [Hz]	230/50	230/50	230/50
Potenza nominale [kW]	3000	3000	3000
Campo di temperatura [°C]	50-300	50-300	50-300
Superficie	rigata	mista (rigata + liscia)	liscia
Classe di protezione	I	I	I
Classe di protezione IP	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	560x500x240	560x500x240	560x500x240
Peso [kg]	25	25	25

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore		
Nome del prodotto	Płyta grillowa		

Modello	RCPG 42	RCPG42-M	RCPG42-S
Tensione nominale [V~] / Frequenza [Hz]	230/50	230/50	230/50
Potenza nominale [kW]	3000	3000	3000
Campo di temperatura [°C]	50-300	50-300	50-300
Superficie	rigata	mista (rigata + liscia)	liscia
Classe di protezione	I	I	I
Classe di protezione IP	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	560x420x240	550x450x240	550x420x240
Peso [kg]	20,3	22,30	21,7

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore		
Nome del prodotto	Płyta grillowa		
Modello	RCPG 45	RCPG45-M	RCPG45-S
Tensione nominale [V~] / Frequenza [Hz]	230/50	230/50	230/50
Potenza nominale [kW]	2000	2000	2000
Campo di temperatura [°C]	50-300	50-300	50-300
Superficie	rigata	mista (rigata + liscia)	liscia
Classe di protezione	I	I	I
Classe di protezione IP	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	360x450x220	360x470x220	360x470x220
Peso [kg]	15	15,8	15









1. Descrizione generale

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

**PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E
COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO**

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!
	I classe di protezione.
	ATTENZIONE! Superficie calda. Pericolo di ustione!
	Usare solo in ambienti chiusi.



AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. Sicurezza nell'impiego



ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al PIASTRA ELETTRICA DOPPIA.

2.1. Sicurezza elettrica

- a) La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
- c) Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- d) Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Si sconsiglia l'uso dell'apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
- g) **ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE!** Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.
- h) Se non utilizzate a lungo la macchina, spengnetela e staccate la spina

2.2. Sicurezza sul lavoro

-
- a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
 - b) Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
 - c) In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
 - d) Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
 - e) Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
 - f) In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
 - g) I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro.
 - h) Utilizzare il dispositivo in una zona ben ventilata.
 - i) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
 - j) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
 - k) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
 - l) Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.



Avvertenza! Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.3. Sicurezza personale

- a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- c) Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- d) Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.

-
- e) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.
 - f) **ATTENZIONE!** Quando il dispositivo è in funzione alcune parti raggiungono temperature molto elevate – Attenzione: pericolo di ustione! Non toccare i componenti del dispositivo a mani nude! Si consiglia di prendere gli alimenti con un'apposita pinza o con un altro utensile da cucina adeguato.

2.4. Uso sicuro del dispositivo

- a) Non far surriscaldare il dispositivo. Utilizzare strumenti appropriati. Dispositivi scelti correttamente e un attento utilizzo degli stessi portano a risultati migliori.
- b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
- c) Prima della regolazione, della sostituzione degli accessori o dello stoccaggio, estrarre la spina dalla presa. Tali misure preventive riducono il rischio di avviamento accidentale.
- d) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- e) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- f) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- g) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- h) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- i) Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.
- j) È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
- k) Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.
- l) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- m) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.

-
- n) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
 - o) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
 - p) Durante il riscaldamento dei piatti di plastica contenenti colla, materiali infiammabili, ecc. Possono essere emessi fumi e vapori nocivi per la salute.
 - q) Posizionare il dispositivo lontano da materiali facilmente infiammabili e almeno a 20 cm di distanza da pareti, finestre e simili.
 - r) Non utilizzare questo apparecchio per asciugare o riscaldare oggetti.
 - s) Le istruzioni d'uso dovrebbero essere rese disponibili e gli utenti devono essere formati nel campo di utilizzo previsto del dispositivo. Le istruzioni d'uso devono essere permanentemente disponibili nel luogo di utilizzo del dispositivo.
 - t) Utilizzare utensili da cucina che non graffino e per scopi alimentari. È vietato utilizzare oggetti appuntiti e metallici.
 - u) Quando si utilizza l'apparecchio, non toccare la piastra di riscaldamento, poiché potrebbe causare ustioni.
 - v) La connessione dell'alimentazione elettrica può essere effettuata solo da persone con qualifiche appropriate



ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. Condizioni d'uso

Il dispositivo è destinato a grigliare gli alimenti, come carne, pesce, verdure, ecc., direttamente sulla piastra di cottura.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. Descrizione del dispositivo



RCPG47-M | RCPG 47 | RCPG47-S



RCPG45-M | RCPG 45 | RCPG45-S



RCPG42-M | RCPG 42 | RCPG42-S



L'immagine sottostante è valida per tutti i modelli:



1. Piastra di griglia
2. Interruttore ON/OFF
2. Manopola di controllo della temperatura
3. Spia luminosa di potenza
4. Spia del riscaldamento
5. Cassetto
6. Piedini
7. Terminale di terra
8. Cavo di alimentazione
9. Pulsante RESET

3.2. Preparazione al funzionamento

Posizionamento del dispositivo:

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare l'apparecchio in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Garantire una distanza di almeno 50 cm tra il dispositivo e altri apparecchi o strutture circostanti. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore

Appoggiate l'apparecchio su una superficie termostabile!

Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia

facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto.

Utilizzare l'apparecchio solo in posizione orizzontale. Non scuotere il dispositivo. Prima del primo utilizzo si consiglia di smontare tutte le parti e pulirne le superfici.

La piastra è rivestita di grasso di manutenzione. Prima del primo utilizzo, lavare la piastra con acqua e detersivo per piatti, asciugarla con un panno di carta e poi ricoprirla di olio vegetale.

3.3. Lavorare con il dispositivo

1. Collegare a terra l'alloggiamento dell'apparecchio utilizzando il terminale di terra situato sul retro dello stesso.
2. Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione, verificare sempre che la manopola di regolazione della temperatura sia impostata sulla posizione "0". In modelli con interruttore ON/OFF assicurarsi che l'interruttore si trovi sulla posizione OFF.
3. Collegare l'unità a una presa elettrica utilizzando il cavo di alimentazione. La spia verde dell'alimentazione si accenderà.
 - a. In modelli con interruttore ON/OFF portare l'interruttore in posizione ON.
 - b. Per i modelli con due piastre, ogni piastra è dotata separatamente di cavo di protezione termica e dispositivi di controllo.
4. Con la manopola di controllo della temperatura impostare la temperatura desiderata alla quale il piano di cottura deve essere riscaldato. La spia di riscaldamento si accende e, al raggiungimento della temperatura impostata, si spegne. Per le griglie con due piastre: per la piastra sinistra la manopola e i comandi sono a sinistra e per la piastra destra a destra). Il termostato manterrà la temperatura costante.
5. Nota: Durante la prima messa in funzione, gli elementi riscaldanti possono generare una piccola quantità di fumo.
6. **ATTENZIONE!** Il cibo preparato per essere grigliato deve essere messo sulla griglia e rimosso con un paio di pinze o uno strumento da cucina simile. Non utilizzare posate di metallo, la superficie della piastra riscaldante potrebbe danneggiarsi.
7. Nota: dopo il primo riscaldamento, la piastra della griglia potrebbe diventare nera (eventualmente anche in modo non uniforme). Questo è assolutamente normale, in quanto è fatta di una speciale piastra di ghisa e questo materiale si ossida.

Controllare regolarmente il livello di riempimento del cassetto di raccolta per evitare di riempirlo troppo.

8. Una volta terminato l'uso del dispositivo, eseguire i seguenti passaggi nell'ordine presentato:
 - a) Posizionare il termostato in posizione "0",
 - b) In modelli con interruttore ON/OFF posizionare l'interruttore in posizione OFF
 - c) Scollegare il dispositivo dall'alimentazione elettrica.

Il dispositivo è dotato di una protezione contro il surriscaldamento. Se la protezione è scattata, eliminare la causa e resettare il dispositivo rimuovendo il coperchio e premendo il pulsante "Reset" situato sul lato posteriore del dispositivo.

3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Prima di pulire o regolare il dispositivo, prima di sostituire gli accessori o quando il dispositivo non viene utilizzato, staccare la spina e lasciarlo raffreddare completamente.
- b) Per pulire la superficie utilizzare solo detersivi senza ingredienti corrosivi.
- c) Utilizzare solo detersivi delicati destinati alla pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
- d) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- e) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- f) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- g) Evitare che l'acqua entri nell'alloggiamento attraverso le aperture di ventilazione.
- h) Le aperture di ventilazione devono essere pulite con una spazzola e aria compressa.
- i) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.

Manutenzione della piastra:

- La piastra va conservata con olio da cucina non salato, applicato con un canovaccio da cucina o un panno. Lasciare riposare la piastra per un'ora e

poi asciugare l'olio rimanente con uno straccio. La piastra così preparata può essere riutilizzata per grigliare.

Pulizia

Dopo ogni utilizzo, la griglia deve essere pulita a fondo:

- In caso di uso occasionale e breve, basta pulire la griglia con un tovagliolo di carta.
- Dopo un lungo periodo di utilizzo, è possibile utilizzare uno speciale raschietto per barbecue (e/o una spugna, un pennello) per raccogliere gli avanzi e spingerli verso lo scarico. Dopo aver rimosso i residui, è possibile asciugare la superficie della piastra della griglia con un panno pulito e conservare la superficie come descritto sopra.
- **NOTA:** fare attenzione a tenere il raschiatore inclinato rispetto alla superficie della piastra del grill. Una raschiatura troppo profonda può causare graffi sulla superficie della piastra, ciò aumenterà l'aderenza dei piatti.
- Se la superficie è molto sporca, lavarla con acqua e detersivo per piatti.
- **NOTA:** si noti che i saponi rimuovono il rivestimento di grasso naturale e dopo questo lavaggio la superficie della griglia deve essere coperta con olio.
- Dopo ogni utilizzo della griglia deve essere estratto il cassetto di raccolta per la pulizia. Il contenitore deve essere lavato con acqua e sapone.

NOTA: se il cassetto non viene pulito, il cibo rimanente e i grassi si accumulano e possono bruciarsi quando la griglia viene riscaldata.

ATTENZIONE: non cospargere la piastra della griglia calda con acqua. Può causare deformazioni della piastra riscaldata e graffi sulla sua superficie, cioè danni permanenti.

Datos técnicos

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor		
Nombre del producto	Płyta grillowa		
Modelo	RCPG 51	RCPG51-M	RCPG51-S
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230/50	230/50	230/50
Potencia nominal [kW]	4400	4400	4400
Intervalo de temperaturas [°C]	50-300	50-300	50-300
Superficie	ondulada	mixta (ondulada + lisa)	lisa
Clase de protección	I	I	I
Clase de protección IP	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensiones [Ancho x Profundidad x Altura; mm]	730x510x240	730x550x240	730x510x240
Peso [kg]	31,4	35	31,4

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor		
Nombre del producto	Płyta grillowa		
Modelo	RCPG 47	RCPG47-M	RCPG47-S
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230/50	230/50	230/50
Potencia nominal [kW]	3000	3000	3000
Intervalo de temperaturas [°C]	50-300	50-300	50-300
Superficie	ondulada	mixta (ondulada + lisa)	lisa
Clase de protección	I	I	I
Clase de protección IP	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensiones [Ancho x Profundidad x Altura; mm]	560x500x240	560x500x240	560x500x240
Peso [kg]	25	25	25

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor		
Nombre del producto	Płyta grillowa		

Modelo	RCPG 42	RCPG42-M	RCPG42-S
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230/50	230/50	230/50
Potencia nominal [kW]	3000	3000	3000
Intervalo de temperaturas [°C]	50-300	50-300	50-300
Superficie	ondulada	mixta (ondulada + lisa)	lisa
Clase de protección	I	I	I
Clase de protección IP	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensiones [Ancho x Profundidad x Altura; mm]	560x420x240	550x450x240	550x420x240
Peso [kg]	20,3	22,30	21,7

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor		
Nombre del producto	Płyta grillowa		
Modelo	RCPG 45	RCPG45-M	RCPG45-S
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230/50	230/50	230/50
Potencia nominal [kW]	2000	2000	2000
Intervalo de temperaturas [°C]	50-300	50-300	50-300
Superficie	ondulada	mixta (ondulada + lisa)	lisa
Clase de protección	I	I	I
Clase de protección IP	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensiones [Ancho x Profundidad x Altura; mm]	360x450x220	360x470x220	360x470x220
Peso [kg]	15	15,8	15


1. Descripción general

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!
	I clase de protección.
	¡Atención! ¡Superficie caliente! ¡Peligro de quemaduras!
	Uso exclusivo en áreas cerradas.



¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. Seguridad



¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a PLANCHA ELÉCTRICA DOBLE.

2.1. Seguridad eléctrica

- a) La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- c) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- e) En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
- f) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
- g) **¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE!** Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.

-
- h) Una vez finalizado el uso de la máquina, recomendamos que la apague y desenchufe.

2.2. Seguridad en el puesto de trabajo

- a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- b) No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej., en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables.
- c) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- d) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- e) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- f) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.
- g) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo
- h) Utilice el equipo en un espacio bien ventilado.
- i) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- j) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- k) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.
- l) Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.



¡Advertencia! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.3. Seguridad personal

- a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- b) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan

recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.

- c) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- d) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar la clavija a una fuente de alimentación.
- e) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.
- f) **ATENCIÓN:** Durante el funcionamiento, algunas piezas del aparato alcanzan temperaturas muy altas. Tenga en cuenta el riesgo de quemaduras y no toque el dispositivo directamente con las manos. Los alimentos listos deberán ser retirados con una pinza de cocina u otro utensilio.

2.4. Manejo seguro del aparato

- a) No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. Debe seleccionarse el aparato adecuado para cada aplicación y utilizarse conforme al fin para el que ha sido diseñado, para conseguir así los mejores resultados.
- b) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
- c) Antes de ajustar o cambiar accesorios o desmontar herramientas, desconecte el enchufe de la toma de corriente. Estas medidas preventivas reducen el riesgo de una puesta en marcha accidental.
- d) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- e) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- f) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- g) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- h) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.

-
- i) Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
 - j) Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
 - k) No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.
 - l) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
 - m) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
 - n) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
 - o) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
 - p) Durante el calentamiento de recipientes plásticos que contengan pegamento, materiales inflamables etc., pueden emitirse humos y vapores nocivos para la salud.
 - q) Mantenga este dispositivo alejado de materiales inflamables y a una distancia de al menos a 20 cm de paredes, ventanas, etc.
 - r) No utilice este aparato para secar o calentar objetos.
 - s) Debe facilitar el manual de utilización e instruir a los usuarios sobre el uso previsto del aparato. El manual de utilización debe estar siempre disponible en el lugar de empleo del aparato.
 - t) Debe utilizar utensilios de cocina previstos para su uso con alimentos y que no provoquen arañazos. Se prohíbe utilizar objetos afilados y objetos de metal.
 - u) Al utilizar el aparato, no toque la placa calefactora ya que esto conlleva riesgo de quemaduras.
 - v) La conexión a la fuente de alimentación debe ser realizada únicamente por un técnico autorizado con la cualificación adecuada.



¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. Instrucciones de uso

El aparato está indicado para cocinar alimentos a la parrilla, como carne, pescado, verduras, etc. directamente sobre la plancha.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. Descripción del aparato

RCPG51-M | RCPG 51 | RCPG51-S



RCPG47-M | RCPG 47 | RCPG47-S



RCPG45-M | RCPG 45 | RCPG45-S



RCPG42-M | RCPG 42 | RCPG42-S



La ilustración siguiente se aplica a todos los modelos:



1. Plancha de la parrilla
2. Interruptor ON/OFF
3. Perilla de regulación de temperatura
4. Testigo de alimentación
5. Testigo de calentamiento
6. Cajón
7. Patas
8. Terminal de puesta a tierra
9. Cable de alimentación
10. Botón RESET

3.2. Preparación para la puesta en marcha

LUGAR DE TRABAJO:

La temperatura ambiente no debe superar los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Instale el equipo teniendo en cuenta que debe garantizarse una buena ventilación. Para ello hay que respetar una distancia perimetral mínima de al menos 50 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes.

Coloque el aparato sobre una superficie resistente al calor.

El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo!

Use el aparato solo en posición horizontal. Está prohibido agitar el aparato. Antes del primer uso, desmonte el aparato y limpie todas sus piezas.

La placa de cocción está recubierta de grasa de mantenimiento. Antes de usarla por primera vez, lave la placa de cocción con agua y líquido lavavajillas, séquela con una toalla de papel y luego úntela con aceite vegetal.

3.3. Manejo del aparato

1. Ponga a tierra la carcasa del aparato mediante el terminal de puesta a tierra que se encuentra en la parte trasera de la carcasa.
2. Antes de enchufar el aparato, compruebe que la perilla de regulación de temperatura esté ajustada en posición 0. En modelos con interruptor ON/OFF, asegúrese de que esté en posición OFF.
3. Enchufe el cable del aparato a la red. El testigo de alimentación verde se iluminará.
 - En modelos con interruptor ON/OFF, asegúrese de que esté en posición ON.
 - En los modelos con dos planchas, cada plancha tiene un cable de alimentación, un seguro térmico y elementos de control particulares.
4. Use la perilla de regulación de temperatura para ajustar la temperatura de calentamiento de la plancha. El testigo de calentamiento se iluminará, y una vez alcanzada la temperatura deseada, se apagará. Para las parrillas con dos planchas: en la plancha izquierda, la perilla y el testigo se encuentran a la izquierda, y en la plancha derecha, a la derecha. El termostato mantendrá la temperatura a un nivel constante.

Nota: Durante el primer arranque, los elementos de calentamiento pueden generar pequeñas cantidades de humo.

5. **ATENCIÓN:** Coloque y retire los alimentos de la plancha con pinzas o utensilios similares. No utilice cubiertos metálicos, ya que la superficie de la placa calefactora podría dañarse.
6. **NOTA:** Después del primer calentamiento la placa toma una coloración negra. Esto es completamente normal, ya que se trata de una placa de hierro fundido.
7. Compruebe sistemáticamente el nivel de llenado del cajón recolector para evitar que se llene.
8. Una vez haya utilizado el aparato, realice los siguientes pasos en el orden indicado:
 - a) coloque el termostato en posición «0»,
 - b) en modelos con interruptor ON/OFF, coloque el interruptor en posición OFF,
 - c) desconecte el aparato de la red eléctrica.

El aparato está equipado con un seguro contra el sobrecalentamiento. En caso de que salte el seguro, elimine la causa del problema. Después, reinicie el seguro

levantando la protección y pulsando el botón de reinicio que se encuentra en la parte trasera de la carcasa del aparato.

3.4. Limpieza y mantenimiento

- a) Antes de limpiar y ajustar, sustituir accesorios o cuando no tenga previsto utilizar el equipo, desenchufe el cable de alimentación y deje que la unidad se enfríe completamente.
- b) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- c) Utilizar únicamente detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies en contacto con alimentos.
- d) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- e) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- f) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- g) Evite que el agua se introduzca por los orificios de ventilación de la carcasa.
- h) Las aberturas de ventilación deben limpiarse con un pincel y aire comprimido.
- i) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.

Conservación de la placa:

- Conserve la plancha con aceite de cocina sin sal, esparciéndolo con papel de cocina o un paño. Dejar actuar sobre la placa durante una hora y posteriormente limpiar con un paño los restos del aceite. De esta manera, la placa de la parrilla está lista para el siguiente uso.

Limpieza

Después de cada uso, limpie la parrilla cuidadosamente:

- En caso de usarla solamente una vez y durante un corto periodo de tiempo, será suficiente con limpiar la parrilla con papel de cocina.
- Después de un uso más prolongado, puede utilizar un rascador especial para parrillas (y/o: esponja, cepillo) para recoger los restos de alimentos y conducirlos hacia la salida de drenaje.. Después de retirar los restos, puede secar la superficie de la plancha de parrilla con una toalla limpia o conservar la superficie del modo descrito anteriormente.
- **ATENCIÓN:** debe prestar atención y mantener el rascador a un ángulo inclinado con respecto a la superficie de la placa de la parrilla. Un raspado

demasiado profundo puede ocasionar rasguños en la superficie de la placa, provocando que los alimentos se adhieran más a la parrilla.

- En caso de superficies muy sucias, limpiar con una solución de agua y lavavajillas.
- **ATENCIÓN:** debe tener en cuenta que los productos de limpieza quitan el revestimiento natural graso y que después de cada limpieza de este tipo debe recubrir la superficie de la parrilla con aceite.
- Después de cada uso de la parrilla debe extraer el cajón recolector y limpiarlo. Debe limpiar el recipiente en una solución jabonosa.

ATENCIÓN: Si el cajón no está limpio, los restos de alimentos y grasa se acumularán y podrán inflamarse en el siguiente encendido de la parrilla.

ATENCIÓN: No echar agua a la placa de parrilla caliente. Ello puede deformar la placa calefactora y ocasionar grietas en su superficie, es decir, daños permanentes.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de